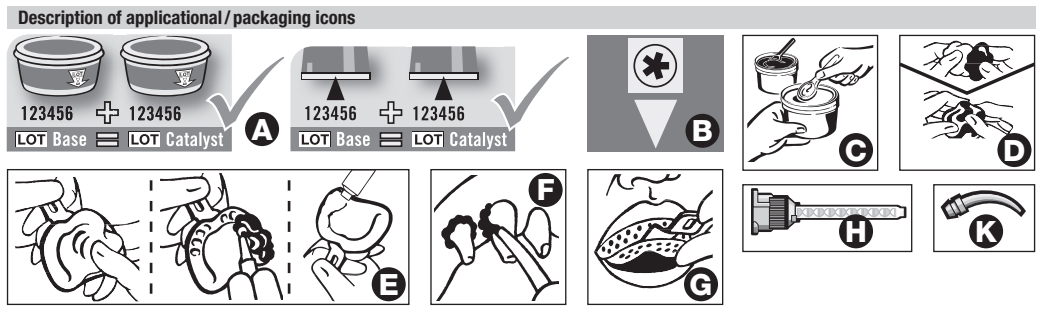
Description of applicational / packaging icons



A = Only use pastes with same LOT No
B = Icon "Use of the special program at the Dynamix® *speed* Mixing Unit possible"
C = Mixing ratio
D = Mixing time
E = Extraoral working time
F = Intraoral working time
G = Time in mouth
H = Static mixing tip
K = Intraoral tip

66056510/11

Flexitime®

(HR) Upute za uporabu
(PL) Instrukcja obsługi
(RO) Instrucțiuni de utilizare
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(TR) Kullanma talimatı
(GB) Instructions for use
(BR) Instruções de uso
(ES) Instrucciones de uso
(RU) Инструкция по применению
(AE) تعليمات الاستخدام
(CN) 使用说明
(KR) 사용 설명서
(TH) คำแนะนำในการใช้
(ID) Petunjuk penggunaan

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Romania

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica:
Dra. Regiane Marton – CRO 70.705
N° ANVISA: vide embalagem

CE

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Upute za uporabu (HR)

Elastomerni materijal za precizno oblikovanje otisaka na bazi silicija, dodatno polimeriziran.

Napomene za uporabu:
Asortiman proizvoda Flexitime® međusobno je idealno usklađen sustav i svojim mnogobrojnim varijacijama nudi kombiniranje individualnih mogućnosti oblikovanja u svim tehnikama. Ne savjetujemo kombiniranje s drugim silikonskim materijalima.

Neželjeni učinci:
Ovaj proizvod ili neki njegovi sastojci u određenim slučajevima mogu izazvati alergije. Ukoliko posumnjate na to, informacije o sastojcima možete dobiti od proizvođača.

Nakon uporabe pažljivo zatvorite posudu. Nemojte zamijeniti zatvarače/poklopce/mjerne žlice. Prije prvog korištenja istisnite nešto materijala iz kartuše prije stavljanja cjevčice za miješanje. Cjevčicu nakon uporabe ostavite na kartuši kao zatvarač. Neposredno prije sljedeće uporabe cjevčicu zamijenite novom. Nastavci za miješanje i intraoralni nastavci su proizvodi za jednokratnu uporabu. Bacite intraoralne nastavke nakon svake uporabe radi sprječavanja unakrsne kontaminacije pacijenata.

Kod svih dodatno polimeriziranih materijala za otiske na bazi silicija, doticaj s proizvodima koji sadržavaju aktivni sumpor ili dušik ili sa svježim kompozitnim plombama ili nadstrukturama može utjecati na postupak stvrdnjavanja. Uz proizvode su priložene rukavice od lateksa, polisulfidni materijali za otiske, otopine za uvlačenje itd. Ako materijal dođe u doticaj s očima, isperite ih vodom par minuta. U slučaju nastavka tegoba savjetujte se s oftamologom. Ne gutajte i probavljujte. Ako nakon gutanja materijala za otisak nastupe zdravstvene poteškoće, smjesta zatražite liječničku pomoć. U rijetkim slučajevima može doći npr. do začepljenja crijeva. Prije prve uporabe vizualno provjerite postoje li oštećenja. Oštećeni proizvodi ne smiju se koristiti. Proizvod smiju koristiti samo stomatološki djelatnici.

Modeliranje: Izlijevanje oblika može uslijediti već nakon 30 minuta nakon vađenja iz usta, nema drugih vremenskih ograničenja. Oblik ostaje trajno stabilan.

Preporučeni materijal za modeliranje: Mogu se koristiti svi raspoloživi materijali za modeliranje.
Mi preporučujemo:
Gips kategorije III, MOLDANO®
Gips kategorije IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizacija: Modeli se mogu galvanski presvući bakrom ili srebrom u svim uobičajenim kupkama.

Dezinfekcija: Modeli se mogu obrađivati vodenom otopinom natrij-hipoklorida (5,25 %, do 10 minuta*) ili nekom drugom dezinfekcijskom otopinom za silikone. Pritom se pridržavajte propisa za dezinfekciju/obradu pojedinog proizvođača.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Aktivator prianjanja: Preporučujemo korištenje univerzalnog ljepila Kulzer.

Uvjeti skladištenja: Ne držati na temperaturi iznad 25°C (77°F)!

Flexitime®	EN ISO 4823	Boja proizvoda base	Boja proizvoda catalys	Vrijeme miješanja s	Radno vrijeme izvan usta* 23°C (73°F) min:s	Radno vrijeme unutar usta 35°C (95°F) min:s	Min. vrijeme držanja u ustima min:s
Easy Putty	tip 0 gnječiv	ljubičasta	svjetlo siva	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	tip 1 slabo tekući	ljubičasta	svjetlo siva	–	2:30	–	2:30
Monophase	tip 2 srednje tekući	purpurna	svjetlo siva	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	tip 3 lako tekući	svetlo zelena	svjetlo siva	–	2:30	1:00	2:30

* Na temperaturi prostorije od 23°C (73°F), 50 % relativne vlažnosti. Više temperature skraćuju, niže produljuju ova vremena.

Description of applicational / packaging icons
Opis primjenjivih ikona / ikona na pakiranju
A = Koristite samo paste s istim brojem serije.
B = Ikona "Upotreba posebnog programa u Dynamix® *speed* Jedinica za miješanje moguća"
C = Omjer miješanja
D = Vrijeme miješanja
E = Radno vrijeme izvan usta
F = Radno vrijeme unutar usta
G = Vrijeme u ustima
H = Mijesalica za pistolj
K = Intraoralni nastavak

Revizija: 2014-03

Instrukcja obsługi (PL)

Elastomerowa precyzyjna masa wyciskowa na bazie silikonu, sieciowana addycyjnie.

Wskazówki praktyczne:
Asortyment Flexitime® dzięki różnorodności konsystencji może być zastosowany do wszystkich technik wyciskowych. Nie polecamy stosowania z innymi masami silikonowymi.

Działania niepożądane:
Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta.

Pojemniki muszą być szczelnie zamknięte po użyciu. Nie zamieniać zakrętek, pokrywek i łyżeczek. Przed nałożeniem końcówki mieszającej na nabój za pierwszym razem wycisnąć niewielką ilość materiału. Po użyciu pozostawić końcówkę mieszającą na miejscu jako zakrętkę naboju. Przed kolejnym użyciem usunąć końcówkę mieszającą, wycisnąć niewielką ilość materiału i założyć nową końcówkę mieszająca. Końcówki mieszające oraz końcówki wewnątrzustne są produktami jednorazowego użytku. Aby zapobiec zakażeniu krzyżowemu pacjentów, końcówki wewnątrzustne należy wyrzucać po każdym użyciu.

W przypadku wszystkich sieciowanych wiążących addycyjnie silikonowych mas wyciskowych przy styczności z produktami zawierającymi aktywną siarkę lub azot lub świeżo nałożonymi wypełnieniami lub odbudowami kompozytowymi może dojść do zmian w procesie wiązania. Do produktów tych należą m. in. rękawiczki lateksowe, masy wyciskowe na bazie wielosiarczków lub roztwory retrakcyjne. Dlatego, wskazane jest przed pobieraniem wycisku dokładne wypłukanie i wysuszenie pola protetycznego (preparacji i kieszonki). W przypadku styczności z oczami przemywać je wodą przez kilka minut. Jeśli dolegliwości nie ustąpią, należy skontaktować się z lekarzem okulistą. Nie wkładać do ust i nie połykać. Jeżeli po połknięciu wystąpią dolegliwości zdrowotne, natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść np. do niedrożności jelit. Przed pierwszym użyciem należy skontrolować, czy są widoczne uszkodzenia. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów. Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.

Sporządzenie modelu: Model można wykonać po 30 minutach od pobrania wycisku. Nie ma innych ograniczeń czasowych. Wycisk w ciągu długiego czasu nie ulega odkształceniu.

Zalecane materiały do odlewu: Można stosować wszystkie dostępne w handlu gipsy protetyczne.
Polecamy:
Gips klasy III np. MOLDANO®
Gips klasy IV np. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Metalizowanie: Wyciski mogą być miedziowane lub posrebrzane przy użyciu zwykłych, popularnie dostępnych kąpieli metalizujących.

Dezynfekcja: Wyciski mogą być dezynfekowane 5 % lub 10 % roztworem podchlorynu sodu przez 10 min, lub innym środkiem nadającym się do dezynfekcji silikonów. Należy przy tym przestrzegać zaleceń producenta stosowanych środków.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Kleje: Zalecamy stosowanie kleju Universal Adhesive Kulzer.

Warunki przechowywania: Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Kolor produktu Baza	Kolor produktu Kat.	Czas miesz. Sek.	Czas pracy poza jamą ustną* 23°C (73°F) Min:Sek.	Czas pracy w jamie ustnej 35°C (95°F) Min:Sek.	Czas pobierania wycisku Min:Sek.
Easy Putty	Typ 0 do ugniatania	Fioletowy	Jasnoszary	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Typ 1 o dużej gęstości	Fioletowy	Jasnoszary	–	2:30	–	2:30
Monophase	Typ 2 o średniej gęstości	Purpurowy	Jasnoszary	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Typ 3 o niskiej gęstości	Jasno zielony	Jasnoszary	–	2:30	1:00	2:30

* Przy temperaturze 23°C (73°F), 50 % wilgotności. Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża podane czasy.

Description of applicational / packaging icons
Opis ikon dotyczących stosowania / opakowania
A = Stosować tylko pasty o tym samym numerze serii
B = Ikona „Możliwość stosowania programu specjalnego w urządzeniu mieszającym Dynamix® *speed*"
C = Współczynnik mieszania
D = Czas mieszania
E = Czas pracy poza jamą ustną
F = Czas pracy w jamie ustnej
G = Czas w jamie ustnej
H = Statyczna końcówka mieszająca
K = Końcówka do bezpośredniej aplikacji

Wersja: 2014-03

Instrucțiuni de utilizare (RO)

Material de amprentare de precizie, elastomer, pe bază de silicon, polimerizabil prin adiție.

Informații practice:
Sortimentul Flexitime® este un sistem cu o consistență variabilă care poate fi combinat individual pentru toate tehnicile de amprentare. Nu se recomandă utilizarea în combinație cu alte materiale de amprentă gen silicon.

Reacții adverse:
Acest produs sau unul dintre componentele acestuia pot provoca reacții alergice în cazuri particulare. Dacă se suspectează aceste reacții, se pot obține informații privind elementele componente de la producător.

Tuburile trebuie sigilate cu atenție după fiecare utilizare. Nu schimbați capacele, caps sau lingurile între ele. Când utilizați cartușul pentru prima dată, eliminați o cantitate mică de material înainte de a monta vârful de mixare. După utilizare lăsați vârful de mixare montat pe cartuș până la următoarea folosire când acesta se înlocuiește cu unul nou. Înainte de înlocuirea vârfului de mixare, se elimină o cantitate mică de material și numai după aceea se aplică vârful cel nou. Vârfurile de mixare și vârfurile intraorale sunt de unică folosință. Pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți, vârfurile intraorale trebuie eliminate după fiecare utilizare.

În toate materialele de amprentare cu silicon de adiție, timpul de priza poate fi afectat prin contactul cu produse care conțin sulf sau azot activ, sau prin materiale proaspete de obturație din compozit sau suprastructuri. Aceste produse includ mănuși din latex, materiale de amprentare din polisulfide, soluții de retracție etc. De aceea trebuie să vă asigurați de o bună spălare și uscare a cavității bucale înainte de luarea amprentei. În cazul în care materialul intră în contact cu ochii, clătiți cu apă timp de câteva minute. Dacă simptomele persistă, consultați un oftalmolog. Nu înghițiți și nu ingerați. Dacă în urma înghițirii materialului de tipar apar probleme de sănătate, consultați imediat medicul. Rareori este posibil, de exemplu, să se producă ocluzie intestinală. Înainte de prima utilizare, vă rugăm să verificați existența defectelor printr-un control vizual. Produsele deteriorate nu trebuie să fie utilizate. Utilizare exclusiv de către personalul calificat stomatologic.

Realizarea modelului: Colarea amprentei (turnarea modelului) se poate efectua după 30 min. după scoaterea amprentei din cavitatea bucală. Nici o altă limitare nu se aplica. Amprentele au o mare stabilitate în timp.

Recomandare: Compatibil cu toate materialele de modelare obtenabile în comerț, de exemplu:.

Material de modelare: Recomandăm: ghips clasa a III-a, MOLDANO®
ghips clasa a IV-a, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizare: Amprenta poate fi introdusă în baie galvanică pentru argintare sau baie galvanică convențională.

Dezinfectare: Amprenta se scufundă timp de 10 min.* în soluție de hipoclorit de sodium 5.25 %. Poate fi folosită orice altă soluție dezinfectantă cu indicați specifică pentru siliconi.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanaroti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adeziv pentru lingură: Recomandăm utilizarea adezivului Universal Kulzer.

Condiții de depozitare: La temperaturi nu mai mari de 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Culoarea produsului Baza	Culoarea produsului Catalizatorul	Timpul de amestec s	Timp de lucru extraoral* 23°C (73°F) min:s	Timp de lucru intraoral 35°C (95°F) min:s	Timpul minim în lucru min:s
Easy Putty	Tipul 0 deformabil	violet	gri deschis	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Tipul 1 structură grea	violet	gri deschis	–	2:30	–	2:30
Monophase	Tipul 2 structură medie	purpuriu	gri deschis	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Tipul 3 structură ușoară	verde deschis	gri deschis	–	2:30	1:00	2:30

* La temperatura camerei de 23°C (73°F), 50 % rel. umiditate. Temperaturile mai ridicate micșorează, temperaturile mai scăzute prelungesc acești timpi.

Description of applicational / packaging icons
Semnificația simbolurilor de pe ambalaj / din aplicații
A = A se utiliza exclusiv paste cu același număr de LOT
B = Pictograma "Este posibilă utilizarea programului special la dispozitivul de mixare Dynamix® *speed*"
C = Raport de amestec
D = Timp de mixare
E = Timp de lucru extraoral
F = Timp de lucru intraoral
G = Timp în cavitatea bucală
H = Vârf de mixare statică
K = Vârf intraoral

Actualizat: 2014-03

Návod k použití (CZ)

Elastomerní přesný otiskový materiál na bázi silikonu, dodatečně tvrzený.

Informace k použití:
Flexitime® sortiment je ideální, na sebe sladěný systém a nabízí Vám se svými variantami možnost individuálně kombinovat všechny techniky snímání otisků. Kombinace s jinými silikónovými materiály nedoporučujeme.

Nežádoucí účinky:
Tento výrobek nebo některá z jeho složek může v některých případech vyvolat alergickou reakci. V případě podezření může být informace o složení získána od výrobce.

Plechovky po použití starostlivě uzavřít. Nezaměnit uzávěry/víka / dávkovací lžičky. Když používáte kartuše poprvé vytlačte z nich před nasazením směšovací kanyly trochu materiálu. Po použití ponechat směšovací kanylu jako uzávěr na kartuši. Těsně před dalším použitím vytlačit trochu materiálu a vyměnit směšovací kanylu za novou. Míchací koncovky a intraorální koncovky jsou výrobky určené k jednorázovému použití. Aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, intraorální koncovky se musí po použití zlikvidovat!

U všech aditivních silikonových otiskovacích materiálů se mohou objevit změny v průběhu tuhnutí, pokud materiál přijde do styku s aktivní sírou nebo dusíkem, případně čerstvými kompozitními výplněmi nebo nástavbami. Tyto látky jsou obsaženy v latexových rukavicích, polysulfidových otiskovacích materiálech, retrakčních roztocích atd. Pokud dojde k zasažení očí materiálem, oči důkladně vyplachujte vodou po dobu několika minut. Pokud potíže přetrvávají, vyhledejte očního lékaře. Nepolykat a neužívat vnitřně. Vyskytnou-li se v případě spolknutí materiálu otisku zdravotní potíže, ihned kontaktujte lékaře. V ojedinělých případech může dojít např. k neprůchodnosti střev. Před prvním použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví viditelné známky poškození. Poškozené výrobky nesmějí být používány. Výrobek smí používat pouze kvalifikovaný zubařský personál.

Výroba modelů: Vylévání otisku se může provést již 30 minut po jeho vyndání z úst, jinak neexistují žádná časová omezení. Otisk zůstane dlouhodobě stabilní a je skladovatelný.

Doporučený modelový materiál: Všechny běžné modelové materiály jsou použitelné.
Doporučujeme:
Třída III sádra, MOLDANO®
Třída IV sádra, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizace: Otisky se dají galvanicky ve zvyklých koupelích pomědit nebo postříbřit.

Dezinfekce: Otisky se můžou dezinfikovat vodným roztokem chlornanemu sodného (5,25 %, po dobu až do 10 minut*) nebo jiným dezinfekčním roztokem pro silikony. Dodržujte přitom předpisy k dezinfekci a použití jednotlivých výrobců.
* *Gelson LuisAdabo, DDS. PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Zprostředkování přilnavosti: Doporučujeme použití našeho Universal Adhesives.

Podmínky skladování: Neskladovat při teplotě nad 25°C (77°F)!

Flexitime®	EN ISO 4823	Barva produktu Základ	Barva produktu Katalyzátor	Doba míchání vt.	Doba zpracování mimo dutinu ústní* 23°C (73°F) min:vt.	Doba zpracování v dutině ústní 35°C (95°F) min:vt.	Min. doba v ústech min:vt.
Easy Putty	Typ 0 tvarovatelný	fialová	světlešedá	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Typ 1 silně zhuštěný	fialová	světlešedá	–	2:30	–	2:30
Monophase	Typ 2 středně zhuštěný	purpurová	světlešedá	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Typ 3 lehce zhuštěný	světlezelená	světlešedá	–	2:30	1:00	2:30

* vztahuje se na teplotu místnosti o 23°C (73°F), 50 % relativní vlhkost. Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.

Description of applicational / packaging icons
Popis ikon pro aplikaci / na obalu
A = Používejte pouze pasty se stejným číslem šarže.
B = Ikona "Lze použít speciální program na mísicí jednotce Dynamix® *speed*"
C = Poměr mísení
D = Doba mísení
E = Doba zpracování mimo dutinu ústní
F = Doba zpracování v dutině ústní
G = Doba v dutině ústní
H = Špička pro statické mísení
K = Intraorální špička

Datum revize: 2014-03

Használati utasítás (HU)

Szilikonalapú elasztomer precíziós lenyomatanyag, többkomponensű.

Használati utasítás:
A **Flexitime®** készlet egymáshoz tökéletesen illeszkedő komponenseinek megfelelő kombinációja lehetővé teszi az összes ismert lenyomatvételi technika alkalmazását. Más szilikon lenyomatanyagokkal való kombinálását viszont nem javasoljuk.

Mellékhatások:
Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékoztatást kérni az összetevőkről.

A tubusokat a használat után gondosan le kell zárni. A kupakokat/ fedeleket/ adagolókanalakat ne keverjük össze. A tubusok első alkalommal történő használatakor a keverőcsőr felhelyezése előtt kevés anyagot nyomjunk ki. A használat után a keverőcsőrt, mint zárókupakot, hagyjuk a tubuson. A következő használat előtt, természetesen, újra nyomjunk ki kevés anyagot, a keverőcsőrt pedig cseréljük újra. A keverőcsőrök és az intraorális végek egyszer használatos termékek. A kereszt fertőződés megelőzése érdekében az intraorális végeket minden használat után cserélni kell.

A kén- vagy nitrogén tartalmú anyagokkal (ilyen termékek a latex gumikesztyűk, a poliszulfid bázisú lenyomatanyagok vagy a retrakciós oldatok) való érintkezés, illetve a frissen készült kompozit tömések vagy csonk felépítések megzavarhatják az addíciós kötésű szilikon lenyomatanyagok kötésmechanizmusát. Ha a szembe kerül, több percen keresztül öblítse vízzel. Tartós panaszok esetén forduljon szemorvoshoz. Tilos lenyelni és megenni. Ha a lenyomatanyag lenyelése után egészségügyi panaszok merülnek fel, azonnal forduljon orvoshoz! Ritka esetben pl. bélelzáródás fordulhat elő. Első használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a sértetlenséget. A sérült termékeket tilos felhasználni. Csak fogászati szakszemélyzet használhatja.

Mintakészítés: A lenyomatot 30 perccel a szájból történt eltávolítás után kiönthetjük. A lenyomat korlátlan ideig eltartható.

Megfelelő modell anyag: Bármely használatban lévő mintaanyag alkalmas.
Ajánlatunk:
III. osztályú gipsz, MOLDANO®
IV. osztályú gipsz, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizálás: A lenyomatokat mind rézzel, mind pedig ezüsttel be lehet vonni a szokásos eljárással.

Fertőtlenítés: A lenyomatokat natrium-hipoklorit oldatban (5,25 %-os oldat, max.10 percig) vagy egyéb szilikonok számára szolgáló fertőtlenítő oldatokban fertőtlenít-hetjük. Kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a gyártóknak az egyes oldatok koncentrációjára, illetve a behatási időkre vonatkozó előírásait.
* *Gelson LuisAdabo, DDS. PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Kanálragasztó: Mi a saját Universal Adhesiv kanálragasztónk használatát javasoljuk.

Tárolás: Tilos 25°C (77°F) felett tárolni!

Flexitime®	EN ISO 4823	Szín Alap	Szín Katalizátor	Keverési idő mp	extraorális feldolgozási idő* 23°C (73°F) perc:mp	intraorális feldolgozási idő 35°C (95°F) perc:mp	Szájbantartási idő legalább perc:mp
Easy Putty	0. típus gyúrható	lila	világos szürke	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	1. típus sűrű konzisztenciájú	lila	világos szürke	–	2:30	–	2:30
Monophase	2. típus közepes konzisztenciájú	bíbor	világos szürke	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	3. típus, híg konzisztenciájú	világos zöld	világos szürke	–	2:30	1:00	2:30

* A megadott értékek 23°C (73°F)-os szobahőmérsékletnél, 50 % rel. páratartalom mellett értendők. Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat.

Description of applicational / packaging icons
Az alkalmazott / csomagoláson szereplő szimbólumok leírása
A = csak az azonos tételszámmal rendelkező pasztákkal használja
B = Szimbólum "A speciális program Dynamix® *speed* keverőegységben történő használat esetén lehetséges"
C = keverési arány
D = keverési idő
E = extraorális feldolgozási idő
F = intraorális feldolgozási idő
G = intraorális kötési idő
H = statikus keverőcsőr
K = intraorális toldalék

Kiadás dátuma: 2014-03

Kullanma talimatı (TR)

Katkıyla sertleşen, silikon esaslı elastomerik hassas ölçü malzemesi.

Kullanım için bilgiler:
Flexitime® set isteğe bağlı olarak tüm ölçü alma teknikleri ile kombine olarak kullanılabilen değişken kıvamlı bir sistemdir. Başka herhangi bir silikon ölçü maddesi ile kombine olarak kullanılmasını tavsiye etmemekteyiz.

Yan etkiler:
Bu ürün ya da onun bir bileşeni bazı durumlarda aşırı hassasiyete sebep olabilir. Şüpheli durumlarda, içerdiği maddelerle ilgili olarak üreticiden bilgi temin etmek mümkündür.

Kutuları kullandıktan sonra itinalı bir şekilde kapatınız. Kapakları / dozaj kaşığını değiştirmeyiniz. Kartuşları ilk kez kullandığınızda karıştırma ucunu yerleştirmeden önce bir miktar malzeme sıkınız. Kullandıktan sonra karıştırma ucunu kapak olarak kartuşun üzerinde bırakınız. Bir sonraki kullanımdan önce kapattığınız ucu çıkartınız. Sonraki kullanımdan hemen önce bir miktar malzeme sıkınız ve karıştırma ucunu yenisi ile değiştiriniz. Karıştırma Uçları ve İntraoral Uçlar tek kullanımlık ürünlerdir. Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için İntraoral Uçlar kullanıldıktan sonra atılmalıdır.

Tüm katkıyla sertleşen silikon ölçü malzemelerinde sertleşme süreci aktif Sülfür veya Nitrojen içeren ürünlerle ya da yeni yapılmış kompozit dolgular veya üstyapılarla temastan etkilenebilir. Bunlar arasında lateks eldiven, Polisülfid ölçü malzemesi, retraksiyon solüsyonu vs gibi ürünler bulunmaktadır. Bu yüzden ölçü almadan önce hasta ağzının iyice yıkanıp kurutulmasını sağlayın. Eğer malzeme gözle temas ederse, gözü birkaç dakika suyla yıkayın. Belirtiler devam ederse bir göz doktoruna başvurun. Yutulmamalı ve yenmemelidir. Ölçü maddesinin yutulmasından sonra sağlık sorunları söz konusu olursa, derhal doktora gidilmelidir. Nadir durumlarda, örn. bağırsak düğümlenmesi (ileüs) söz konusu olabilir. Lütfen ilk kez kullanmadan önce, herhangi bir hasar olup olmadığını tespit etmek için, görsel bir kontrol yapınız. Hasarlı ürünler kullanılmamalıdır. Sadece tıbbi diş tedavisi ile ilgili uzman elemanlar tarafından kullanılmalıdır.

Model yapılması: Kalıbın dökülmesi ağızdan çıkarıldıktan 30 dakika sonra gerçekleşebilir. Başka herhangi bir kısıtlama bulunmamaktadır. Sertleşmiş olan ölçü uzun dönemli boyutsal stabilte garantisi altındadır.

Tavsiye edilen Piyasada bulunan tüm model malzemeleri ile uyumludur, örneğin:

Model malzemesi: Tavsiye ettiklerimiz:
III. sınıf alçı, MOLDANO®
IV. sınıf alçı, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizasyon: Ölçüler alışılagelmiş kaplama banyolarında bakır ve gümüş ile kaplanabilir.

Dezenfeksiyon: Ölçüler, 10 dakika boyunca % 5,25'lik bir sodyum hipoklorit solüsyona yatırılarak işlenebilir. ‹malatçının kullanım direktişerine uymak kaydı ile diğer özel silikon dezenfektan solusyonları kullanılabilir.
* *Gelson LuisAdabo, DDS. PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Ölçü Kaşığı Adesivi: Daima Kulzer'in Universal Adesivinin kullanılmasını öneririz.

Saklama Koşulları : 25°C (77°F)'nin üzerinde depolamayınız!

Flexitime®	EN ISO 4823	Ürünün rengi Base	Ürünün rengi Katalizör	Karıştırma süresi s	Ekstraoral çalışma süresi* 23°C (73°F) dak:s	İntraoral çalışma süresi 35°C (95°F) dak:s	Ağızda asgari durma süresi dak:s
Easy Putty	0 tipi yoğurabilir	menekşe	açık gri	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	1 tipi zor akıcı	menekşe	açık gri	–	2:30	–	2:30
Monophase	2 tipi orta derecede akıcı	mor	açık gri	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	3 tipi kolay akıcı	açık yeşil	açık gri	–	2:30	1:00	2:30

* 23°C (73°F) 'de, % 50 gerçek nem oranlı oda ısısına dayanmaktadır. Daha yüksek ısılar bu süreleri kısaltmaktadır, daha düşük ısılar ise uzatmaktadır.

Description of applicational / packaging icons
Uygulama / ambalaj simgelerinin açıklaması
A = Yalnızca aynı LOT numarasına sahip patları kullanın
B = "Dynamix® *speed* Karıştırma Cihazındaki özel programın kullanımı mümkündür" ikonu
C = Karıştırma oranı
D = Karıştırma süresi
E = Ekstraoral çalışma süresi
F = İntraoral çalışma süresi
G = Ağızda kalma süresi
H = Statik karıştırma ucu
K = İntraoral uç

Revizyon tarihi: 2014-03

Instructions for use (GB)

Elastomeric, silicone-based precision impression material, addition-cured.

Practical tips:
Flexitime® assortment is a variable consistency system that can be combined individually for all impression taking techniques. We do not recommend use in combination with any other silicone impression material.

Side effects:
This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

Tubs must be carefully sealed after use. Do not inter-change lids, caps or spoons. When using cartridges for the first time extrude some material before positioning mixing tip. After use leave used mixing tip in situ as sealer on cartridge. Before next use remove sealed tip. Immediately prior to next use replace mixing tip by a new one. Mixing Tips and Intraoral Tips are single-use products. To prevent cross-contamination between patients, Intraoral Tips must be discarded after each use.

In all addition-curing silicone impression materials, the setting process may be affected by contact with products containing active Sulfur or Nitrogen, or by fresh composite fillings or superstructures. These products include latex gloves, Polysulfide impression materials, retraction solutions, etc. Therefore, please ensure that patient's mouth (i.e. preparation and gingival margin) is thoroughly washed and dried before impression taking commences. If material comes into contact with the eyes, rinse it out with water for several minutes. If symptoms persist, consult an eye specialist. Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. For use by dental personnel only.

Model fabrication: Pouring can take place 30 min. after impression is removed from the mouth. No other limitations apply. The set impression has guaranteed long term dimensional stability.

Recommended Compatible with all commercially available modelling materials e.g.:

Model Material: We recommend:
Class III Gypsum, MOLDANO® – In the US: Modern Materials®, Die Keen®.
Class IV Gypsum, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Electroplating: Impressions can be copper or silver plated in conventional plating baths.

Disinfection: Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5.25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhesion: We always recommend the use of Kulzer Universal Adhesive

Storage conditions: Do not store above 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Product colour Base	Product colour Catalyst	Mixing time s	Extraoral working time* 23°C (73°F) min:s	Intraoral working time 35°C (95°F) min:s	Minimum time in mouth min:s
Easy Putty	Type 0 mouldable	violet	light grey	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Type 1 heavy bodied	violet	light grey	–	2:30	–	2:30
Monophase	Type 2 medium bodied	purple	light grey	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Type 3 light bodied	light green	light grey	–	2:30	1:00	2:30

* At room temperature of 23°C (73°F), 50 % rel. humidity. Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.

Description of applicational / packaging icons
A = Only use pastes with same LOT No
B = Icon "Use of the special program at the Dynamix® *speed* Mixing Unit possible"
C = Mixing ratio
D = Mixing time
E = Extraoral working time
F = Intraoral working time
G = Time in mouth
H = Static mixing tip
K = Intraoral tip

Dated: 2014-03

Instruções de uso (BR)

Material elastômero para moldagens precisas, à base de silicone.

Informações para uso:
A gama **Flexitime®** é um sistema idealmente integrado e oferece, com as suas várias opções, a possibilidade de combinações que permitem atender todas as técnicas de moldagem. Recomendamos que não se utilize em combinação com outros materiais de silicone.

Efeitos secundários:
Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Depois de usar, fechar os potes cuidadosamente. Não trocar as tampas nem as colheres dosadoras. Ao usar cartuchos pela primeira vez, deixe sair um pouco do material antes de colocar a ponta misturadora. Depois de usar, utilizar a cânula como tampa do cartucho. Imediatamente antes do próximo uso, dispensar um pouco do material e substituir a ponta misturadora por uma nova. Pontas misturadoras e pontas intra-orais são produtos de uso único. Para evitar a contaminação cruzada entre pacientes, as pontas intra-orais devem ser descartadas após cada utilização.

Em todos os materiais de moldagem de silicone por adição polimerizáveis podem surgir alterações no comportamento de presa quando em contato com produtos que contenham enxofre ou nitrogênio ativo, ou com restaurações de resinas composta recém realizadas. Estes produtos incluem luvas de látex, materiais de moldagem à base de polissulfetos, substâncias para afastamento gengival, etc. Em caso de contato com os olhos, lavar, durante vários minutos, com água. Em caso de dores persistentes, consultar um oftalmologista. Não engolir nem ingerir. Caso ocorram problemas de saúde depois de se engolir material de moldagem, consulte imediatamente um médico. Em casos raros, pode ocorrer, por ex., oclusão intestinal. Antes da primeira utilização, submeter a uma inspeção visual, de forma a detectar possíveis danos. É proibido utilizar os produtos que apresentem danos. Aplicação apenas por pessoal médico especializado em odontologia.

Confecção do modelo: O molde pode ser vazado a partir de 30 min após a remoção do molde da boca, decorrido 1 hora não há limitações de tempo. O molde apresenta uma estabilidade longa ao armazenamento.

Material recomendado para confecção do modelo: Podem utilizar-se todos os produtos disponíveis no mercado:
Recomendamos:
Classe III Gesso, MOLDANO®
Classe IV Gesso, MOLDASTONE®, MOLDASYNT®

Galvanização: As impressões podem ser prateadas ou cobreadas por galvanização em banhos convencionais.

Desinfecção: As impressões podem ser tratadas com uma solução líquida de hipoclorito de sódio (a 5,25 %, até 10 minutos*) ou com qualquer outra solução desinfetante apropriada para silicones. Ler atentamente as recomendações do fabricante do desinfetante antes de o utilizar.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adesivo: Recomendamos a utilização do nosso Universal Adhesive.

Condições de Armazenamento: Não armazenar em temperaturas superiores a 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Cor do produto		Tempo de mistura	Tempo de trabalho extraoral* 23°C (73°F)	Tempo de trabalho intraoral 35°C (95°F)	Periodo mínimo a manter na boca
		Base	Catalisador	s	min:s	min:s	min:s
Easy Putty	Tipo 0 moldável	violeta	cinza claro	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Tipo 1 consistência pesada	violeta	cinza claro	–	2:30	–	2:30
Monophase	Tipo 2 consistência média	púrpura	cinza claro	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Tipo 3 consistência leve	verde claro	cinza claro	–	2:30	1:00	2:30

* Relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50 % de umidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-nos.

Description of applicational / packaging icons
Descrição dos ícones de aplicação e da embalagem
A = Utilize apenas pastas com o mesmo nº de lote
B = Ícone indicando que o programa especial da Unidade de Mistura Dynamix® *speed* pode ser utilizado
C = Proporção da mistura
D = Tempo de mistura
E = Tempo de trabalho extraoral
F = Tempo de trabalho intraoral
G = Tempo na boca
H = Ponteira de mistura estática
K = Ponteira intraoral

Última revisão: 2014-03

Instrucciones de uso (ES)

Material elastomérico para impresiones de precisión con base de silicona, polimerizable por adición

Utilizaciones de los tips:
Flexitime® es un ideal sistema de sincronización, con esta variación creamos la posibilidad de combinaciones individuales para todas la técnicas de impresión. No recomendamos su uso en combinación con otras siliconas.

Efectos secundarios:
Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alergicas. En caso de duda, puede solicitar informacion sobre los componentes al fabricante.

Los botes deben ser cuidadosamente cerrados después de su uso. No intercambiar tapones o cucharas. Cuando se usen los cartuchos la primera vez presionar suavemente hacia afuera algo de material que se encuentra en el cabezal de mezcla. Después del uso, guardar el cartucho con el cabezal de mezcla puesta. Justo antes de usar, presionar hacia fuera una pequeña cantidad de material y sustituir la cánula por una nueva. Las puntas de mezcla y las puntas intraorales son productos de un solo uso. Al fin de evitar la contaminación cruzada entre pacientes, las puntas intraorales deben desecharse después de cada uso.

En todos los materiales de impresión de silicona polimerizables por adición pueden producirse alteraciones del fraguado en caso de contacto con productos que contengan azufre o nitrógeno activos, o de obturaciones o superestructuras de composite recién efectuadas. Estos productos incluyen guantes de látex, materiales de impresión de polisulfuro, soluciones retractoras, etc. En caso de contacto con los ojos, lavarlos con agua durante varios minutos. Si persisten las molestias, acuda a un oftalmólogo. No ingerir ni tragar. En caso de que se produzcan molestias después de la ingestión de material de moldeado, solicitar atención médica. En ocasiones excepcionales puede producirse, por ejemplo, una obstrucción intestinal. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. Uso exclusivo para personal especializado en odontología.

Vaciado del modelo: El vaciado del modelo se pude realizar 30 min después de la extracción de la impresión de la boca. Sin ninguna limitación en las aplicaciones. Impresión estable durante largo tiempo.

Material recomendado para el modelo: Todos los materiales para modelo comercializados pueden utilizarse.
Materiales recomendado:
Yeso Clase III.: MOLDANO®
Yeso de Clase IV.: MOLDASTONE®, MOLDASYNT®

Galvanizado: Las impresiones pueden ser recubiertas con cobre o plata galvánicamente empleando un baño corriente.

Desinfección: Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sosa (al 5,25 %, hasta 10 min*) o con otras soluciones de desinfección específicas para siliconas. Por favor tenga en cuenta las advertencias del fabricante con respecto a la desinfección y la manipulación del producto.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Adhesivos: Recomendamos usar nuestro Universal Adhesive.

Condiciones de almacenamiento: No almacenar a una temperatura mayor de 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Color del producto		Tiempo de mezcla	Tiempo de trabajo fuera de la boca* 23°C (73°F)	Tiempo de trabajo dentro de la boca 35°C (95°F)	Minimo tiempo en boca
		Base	Catalizador	s	min:s	min:s	min:s
Easy Putty	Tipo 0 maleable	violeta	gris claro	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Tipo 1 denso	violeta	gris claro	–	2:30	–	2:30
Monophase	Tipo 2 semidenso	violeta	gris claro	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Tipo 3 fluido	verde claro	gris claro	–	2:30	1:00	2:30

* Referidos a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50 % temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.

Description of applicational / packaging icons
Descripción de los símbolos de la aplicación / empaquetado
A = Use solo pastas con el mismo N.º de LOTE
B = Símbolo "Es possible el uso del programa especial mezclado en la Dynamix® *speed*"
C = Proporción de mezcla
D = Tiempo de mezcla
E = Tiempo de trabajo fuera de la boca
F = Tiempo de trabajo dentro de la boca
G = Tiempo en la boca
H = Punta de mezcla estática
K = Punta de mezcla intraoral

Revisión: 2014-03

Инструкция по применению (RU)

Высокоточный эластомерный слепочный материал на основе силикона, отверждаемый по реакции полиприсоединения.

Рекомендации по применению:
Палитра слепочных материалов Flexitime® идеально скомпонована и при правильном комбинировании ее составных элементов, она может быть применена для выполнения высококачественных слепков с использованием любой техники их выполнения. Комбинирование с другими силиконовыми материалами при работе мы крайне не рекомендуем.

Побочные эффекты:
При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю.

По завершению использования тщательно закрывайте все емкости с материалами. При первом использовании картриджа, перед фиксацией на нем смешивающей канюли, надо выдавить немного материала. После завершения использования картриджа оставьте смешивающую канюлю на нем в качестве заглушки. Непосредственно перед последующим применением замените канюлю, предварительно вновь выдавив немного материала. Наконечники для смешивания и внутриротовые наконечники предназначены для одноразового использования. Во избежание перекрестного заражения пациентов внутриротовые наконечники необходимо выбрасывать после однократного применения.

На процесс схватывания всех слепочных материалов на основе силикона, отверждаемых по реакции полиприсоединения, может повлиять контакт с изделиями, содержащими активную серу или азот, и с недавно установленными композитными пломбами и супраконструкциями. К таким изделиям относятся латексные перчатки, полисульфидные слепочные материалы, растворы для ретракции и т.д. **При попадании в глаза несколько минут промывать водой. В случае продолжительных симптомов обратиться к врачу-окулисту.** Не глотать и не принимать внутрь. Если после проглатывания формовочного материала возникают жалобы на здоровье, незамедлительно обратиться к врачу. В редких случаях может возникать непроходимость кишечника. Перед первым использованием провести визуальный контроль в отношении повреждений. Запрещается использовать поврежденные продукты. Использование разрешается только стоматологам.

Изготовление моделей: Модель может быть отлита по слепку не ранее, чем через 30 минут после его извлечения из полости рта. Других временных ограничений нет. Слепок при длительном хранении остается стабильным.

Рекомендуемый материал для выполнения моделей: В принципе может быть применен любой обычный материал.
Мы рекомендуем: гипс III – го класса MOLDANO® или; гипс IV – го класса MOLDASTONE®/MOLDASYNT®.

Гальванизация: Слепки могут быть обычным образом гальванически покрыты медью или серебром.

Дезинфекция: Слепки могут быть дезинфицированы водным раствором гипохлорита натрия (5,25 %-ным до 10 мин*) или любым другим, пригодным для обработки силиконовых материалов, дезинфекционным средством. При этом соблюдайте обязательно соответствующие рекомендации производителя по подготовке данного дезсредства и дезинфекционной обработке им.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

Рекомендации по фиксации слепка в ложке: Мы рекомендуем применение нашего универсального адгезива.

Условия хранения Хранить при температуре не выше 25°C (77°F).

Flexitime®	EN ISO 4823	Цвет материала		Время смешивания	Время обработки вне полости рта* 23°C (73°F)	Время обработки в полости рта 35°C (95°F)	Миним- альное время нахождения во рту
		материал	катализатор	сек	мин:сек	мин:сек	мин:сек
Easy Putty	Тип 0 Смешивание путем разминания	фиолетовый	светло серый	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Тип 1 Вязко-текучая консистенция	фиолетовый	светло серый	–	2:30	–	2:30
Monophase	Тип 2 Средне-текучая консистенция	пурпурный	светло серый	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Тип3 Легко-текучая консистенция	светло-зеленый	светло серый	–	2:30	1:00	2:30

* Измерения проводились при комнатной температуре 23 °C/73 °F и 50 % относительной влажности воздуха. Более высокая температура укорачивает, а более низкая – удлиняет приведенное выше время обработки.

Дата редакции документа: 2014-03

Description of applicational / packaging icons
Описание пиктограмм на продукте и упаковке
A = Использовать только пасты с одним и тем же № партии.
B = Пиктограмма «Возможно использование специальной программы на смесителе Dynamix® *speed*»
C = Соотношение для смешивания
D = Время смешивания
E = Время обработки вне полости рта
F = Время обработки в полости рта
G = Время в полости рта
H = Фиксированный смесительный наконечник
K = Внутриротовой наконечник

تعليمات الاستخدام (AE)

مادة طبع بالغة الدقة، من المطاط الصناعي ذات أساس سيليكوني، تتصلب بالإضافة.

نظام تشكيل فينيل بوليسيلوكسان نصائح حول كيفية الاستعمال
تشكل مجموعة مواد فليكسيتايم Flexitime® نظاما متكاملا و متجانسا. و توفر لكم هذه التشكيلة من المواد المتنوعة إمكانية استعمالها بطرق مختلفة و حسب حاجاتكم في مجال التقنية التشكيلية. نحن لا ننصحكم باستعمال أنظمتنا مع أي مواد تشكيل أخرى من السيليكون.
يمكن أن يسبب هذا المنتج أو أحد مكوناته في حالات معينة ردّات فعل تحسسية. في حال الشك يمكن الحصول على معلومات حول المكونات من المصنِّع.

يجب غلق علبة المواد بطريقة محكمة بعد الانتهاء من الاستعمال. لا يجب الخلط بين أغطية وسدادات العلب المخصصة لكل علبة و الملاعق المخصصة لقيس الكمية. عند استعمال الخرطوشة للمرة الأولى يجب إخراج البعض من المادة من الخرطوشة قبل تركيب إبرة الخلط. تترك إبرة الخلط مثبتة بالخرطوشة كسداد لها. يجب إخراج البعض من مادة السلكون من الخرطوشة قبل الاستعمال المجدد وتبديل إبرة الخلط بأخرى جديدة.
إن رؤوس المزج والرؤوس داخل الفموية هي منتجات لاستخدام وحيد. يجب التخلص من الرؤوس داخل الفموية بعد كل استعمال وذلك منعاً لانتقال العدوى بين المرضى.

تتأثر عملية التصلب في جميع مواد الطبع السيليكونية ذات التصلب بالإضافة، عند ملامستها لمنتجات تحوي الكبريت الفعال أو النتروجين، أو بحشوات/ترميمات الكومبوزيت الحديثة. وتشمل هذه المنتجات قفازات اللاتكس، مواد الطبع متعدد الكبريت، مجاليل التبعيد، إلخ. و لذلك نرجوكم التثبت من أن فم المريض مغسول بأكمله و جاف قبل البدء في عملية التشكيل.
لا تبلعه و لا تتناوله. إذا ظهرت مشاكل صحية بعد بلع أحد المواد المشكلة فعليك فوراً مراجعة الطبيب. في الحالات النادرة يمكن على سبيل المثال أن تحصل الدرفة المعوية (انسداد معوي). إذا لامست المادة العينين، اشطفها بالماء لعدة دقائق. إذا استمرت الأعراض، قم باستشارة أخصائي العيون.
الرجاء قبل الاستخدام للمرة الأولى إلقاء نظرة فاحصة على الأضرار. لا يجوز استعمال المنتجات المتضررة. الاستعمال فقط من قبل العاملين المختصين في طب الأسنان!

صنع الموديل: يمكن أن تأخذ عملية التشكيل مدّة 30 دقيقة بعد إخراجها من الفم. ليس هناك أي تحديدات زمنية أخرى. يكون الشكل الذي تم التحصّل عليه متينا و قابل للخزن والاستعمال على مدى طويل. مادة الموديل التي

نوصي باستعمالها: يمكن استعمال جميع أنواع مواد الموديلات الموجودة في الأسواق.
و مع ذلك ننصحكم باستعمال ما يلي:
Class III Gypsum, MOLDANO®
MOLDASTONE®/MOLDASYNT®, Class IV Gypsum

التشريد الكهربائي: يمكن تشريد التشكيلات بالنحاس أو الفضّة على الطرق الاعتيادية.

التطهير: يمكن تطهير التشكيلات بواسطة محلول مائي من Sodium Hypochlorite (لمدّة 10* دقائق بنسبة 5,25%) أو بأي محلول آخر خاص بالسيليكون.
يرجى خلال عملية التنظيف إتباع تعليمات استعمال مادّة التنظيف المشار إليها من طرف مصنّع المادة.
Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanaroti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

المرجع: تأثيرات مواد التطهير على ثبات حجم التشكيل المرن.

من أجل متانة التثبيت: ننصكم باستعمال منتوجنا من مادة التثبيت:
Kulzer universal Adhesive

ظرف الحفظ: لا يحفظ في مكان تكون درجة حرارته أكثر من 25°C (77°F).

Flexitime® فليكسيتايم	EN ISO 4823	لون المنتج		مدة الخلط	ازمن العمل خارج الفم* 23°C (73°F)	زمن العمل داخل الفم 35°C (95°F)	أقل مدّة بقاء في الفم
		المادة الأساسية	المادة الحفازة	ثانية	ث:د	ث:د	ث:د
Easy Putty	صنف 0 بوتي سهل العجن	بنفسجي	رمادي فاتح	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	صنف 1 طبقة واش ثميك	بنفسجي	رمادي فاتح	-	2:30	–	2:30
Monophase	صنف 2 تشكيل بخطوة واحدة	أرجواني	رمادي فاتح	-	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	صنف 3 طبقة واش سائل	أخضر فاتح	رمادي فاتح	-	2:30	1:00	2:30

* في غرفة ذات درجة حرارة تعادل 50% 23°C (73°F) رطوبة نسبية. إذا كانت درجة الحرارة أعلى من ذلك فهي تقلص من هذه المدة، أما إذا كانت درجة الحرارة أقل من ذلك فهي تزيد من هذه المدة.

Description of applicational / packaging icons
تعليمات الاستخدام / رموز العبوات
A = استخدم فقط المعاجين من نفس رقم الدفعة
B = رمز إمكانية استخدام البرنامج الخاص في وحدة الخلط Dynamix® *speed* (داينامكيس سبيد)"
C = نسبة الخلط
D = زمن الخلط
E = زمن العمل خارج الفم
F = زمن العمل داخل الفم
G = الزمن ضمن الفم
H = رأس الخلط الساكن
K = رأس الحقن الفموي

تأريخ التنقيح: 03-2014

使用说明 (CN)

弹性体加聚类硅橡胶印模材料。

操作技巧：
Flexitime® 套装产品是一个由多种不同流动性的型号组合而成的完整的印模系统，可以分别组合适用于所有制取印模技术，我们不建议将它与其它硅橡胶印模材料混合使用。

副作用:
本品或其某种成份偶可引起过敏性反应。如有疑问，可从制造商索取有关成份的资料。

管子每次用完后必须完好密封，不要交叉使用盖子，帽子和勺子。当首次使用弹筒时，先挤压出少量材料在安装混合头。使用后留置混合头于弹筒顶端做封存帽使用。下次使用前去掉封存帽，挤压出少量材料后在换置新的混合头。混合头和口腔内注射头都是一次性用品。为避免患者间的交叉污染，口腔内注射头每次用后必须丢弃。

所有的加聚类硅橡胶印模材料的加工过程可能会受接触一些物质的影响，如含活性硫或氮的产品、新的复合树脂填充物或上部结构。这些物质包括乳胶手套、多硫化合物印模材料及排龈液，等。如症状仍持续存在，则请咨询眼科医生。不可吞咽和内服。如吞入成型材料后出现不适症状，则请立即就医。可能导致严重情况，例如肠梗阻，但较罕见。首次使用前，请目测检查产品有无损坏。如产品已损坏，则不得使用。仅限于牙科专业人员使用本品。

灌注模型： 印模取出后30分钟，可灌注石膏模型。没有其它使用限制，印模可长期保持尺寸稳定。

推荐模型材料： 可与所有市场上模型材料兼容
我们推荐：
III类石膏，MOLDANO®
IV类石膏，MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

电镀： 可以在传统的电镀槽中镀铜或银。

消毒： 印模可用5.25%的次氯酸钠溶液浸泡10分钟消毒*。其它的硅橡胶专用消毒液应根据生产商的建议使用。
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
消毒液对弹性体印模材料尺寸稳定性的影响 *J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

托盘粘结： 我们推荐使用Kulzer通用托盘粘接剂。

储存条件： 不要超过 25°C (77°F)

Flexitime®	EN ISO 4823	基质颜色	催化剂颜色	混合时间	口外工作时间* 23°C (73°F)	口内工作时间 35°C (95°F)	口内最短时间
				s	min:s	min:s	min:s
Easy Putty	Type 0 可搓捏型	紫罗兰色	淡灰色	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	Type 1 高稠度材料	紫罗兰色	淡灰色	–	2:30	–	2:30
Monophase	Type 2 中等稠度材料	紫色	淡灰色	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	Type 3 低稠度材料	淡绿色	淡灰色	–	2:30	1:00	2:30

*1 得出以上数据的条件为：室温23°C (73°F)，相对湿度 50%。
*2 温度升高可缩短工作时间，温度降低可延长工作时间。

Description of applicational / packaging icons
应用 / 包装图标的说明
A = 仅使用相同批号的产品
B = 请尽可能使用 Dynamix® *speed* 搅拌程序
C = 混合搅拌比例
D = 材料混合时间
E = 口外工作时间
F = 口内工作时间
G = 口内凝固时间
H = 口外混合头
K = 内注射头

校订日期: 2014-03

사용 설명서 (KR)

탄성 실리콘 정밀 인상재, 부가 중합형.

Flexitime® 은 제품 상호간에 잘 혼합되는 시스템으로 모든 모형 기술에 다양하게 조합 가능합니다. 다른 재료와 혼용하지 사용 후 뚜껑은 반드시 닫아 주고, 마개/뚜껑/조정 스푼은 서로 바꿔지지(바뀌지) 않도록 하십시오.

부작용:
특별한 경우에 이 제품이나 제품 성분 중 하나가 알레르기 반응을 초래할 수도 있습니다. 만약 의심이 되면, 성분에 대한 정보를 제조사로부터 입수할 수 있습니다.

통은 사용 후 반드시 조심해서 밀봉해야 합니다. 뚜껑, 마개, 스푼들을 서로 뒤바꾸지 마십시오. 카트리지를 처음으로 사용할 때는 믹싱 팁을 배치하기 전에 재료 일부를 짜내십시오. 사용 후에는 카트리지에 있는 실러와 마찬가지로 사용한 믹싱 팁을 제 위치에 그대로 두십시오. 다음 사용 전에 밀봉된 팁을 제거하십시오. 다음 사용 바로 직전에 믹싱 팁을 새것으로 교환하십시오. 혼합 팁(Mixing Tips) 및 구강내 팁(Intraoral Tips)은 일회용 제품입니다. 환자간 교차 오염을 예방하기 위해 구강내 팁(Intraoral Tips)은 매번 사용 후 반드시 폐기해야 합니다.

모든 부가 중합형 실리콘 인상재에서, 경화 과정은 활성 황 또는 질소를 함유한 제품과의 접촉, 새로운 합성 충전재 또는 상부 구조에 의해 영향을 받을 수 있습니다. 이들 제품에는 라텍스 장갑, 폴리 설파이드 인상재, 수축 용액 등이 포함됩니다. 만약 증상이 지속되면, 안과 전문의사의 진료를 받으십시오. 삼켜서 복용하지 마십시오. 모형 물질을 삼킨 후에 건강상의 고통이 발생하면, 즉시 의사를 찾아가십시오. 드문 경우에는 예를 들어, 장폐색 증상이 일어날 수 있습니다. 처음 사용하시기 전 육안 검사로 손상을 확인하십시오. 손상된 제품들은 사용하지 마십시오. 오직 치과 전문의를 통해서만 사용.

모형 생산: 모형은 입에서 꺼내고 나서 30분 후에 이미 주조 가능하고, 더 이상의 시간 제약은 없음. 압형은 장기간 견고 하게 보관될 수 있음. 권장

모형 재료: 시중 판매 모든 모형 재료 사용 가능함.
권장 품목:
클래스 III 깁스, MOLDANO®
클래스 IV 깁스, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

전기도금: 모형은 일반 용액에서 구리 도금 또는 은 도금이 됨.

소독: 모형은 수질 나트륨 하이포아 염소산 용액(5.25% 용액, 최대10분*)또는 그 외 실리콘용 소독 용액으로 처리될 수 있음. 각 생산자의 소독-/사용 규정서 유의 바람.
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

접착제: 저희 Universal Adhesives 사용을 권장함.

저장 조건: 25°C (77°F) 이상에서는 저장하지 말 것!

Flexitime®	EN ISO 4823	제품색상		혼합 시간	구강외 작업 시간* 23°C (73°F)	구강내 작업 시간 35°C (95°F)	최소 구내 체류시간
				초	분:초	분:초	분:초
Easy Putty	유형 0 반죽 가능	보라색	밝은 회색	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	유형 1 잘 흐르지 않음	보라색	밝은 회색	–	2:30	–	2:30
Monophase	유형 2 보통으로 흐름	자주색	밝은 회색	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	유형 3 쉽게 흐름	밝은 녹색	밝은 회색	–	2:30	1:00	2:30

* 실내온도 23°C (73°F), 상대습도 50% 에서. 높은 온도는 이 시간을 단축시키고 낮은 온도는 연장시킴.

Description of applicational / packaging icons
사용/포장 아이콘 설명
A = LOT 번호가 동일한 페이스트만 사용
B = "Dynamix® speed 혼합장치에서 특별 프로그램 사용 가능" 아이콘"
C = 혼합비
D = 혼합 시간
E = 구강외 작업 시간
F = 구강내 작업 시간
G = 구강내 시간
H = 고정형 혼합 팁
K = 구강내 팁

상태: 2014-03

คำแนะนำในการใช้ (TH)

วัสดุพิมพ์แบบ ชนิดซิลิโคนยืดหยุ่นที่มีความแม่นยำสูง และแข็งตัวได้ด้วยการเติมสารเร่งปฏิกิริยา

คำแนะนำในทางปฏิบัติ
ชุดวัสดุ **Flexitime®** เป็นวัสดุพิมพ์ปากที่มีความเหนียวข้นให้เลือกได้หลายแบบ และสามารถผสมเข้ากันได้เพื่อให้เหมาะสมกับเทคนิคการพิมพ์ปากทุกแบบ เราไม่แนะนำให้ใช้ร่วมกับวัสดุพิมพ์ปากชนิดซิลิโคนแบบอื่นๆ

ผลข้างเคียง:
ในบางกรณี ผลิตภัณฑ์นี้หรือส่วนประกอบชนิดใดชนิดหนึ่งในผลิตภัณฑ์อาจจะทำให้เกิดอาการแพ้ได้ หากท่านมีข้อสงสัยใดๆ กรุณาติดต่อบริษัทผู้ผลิตเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับส่วนประกอบต่างๆ.

ภายหลังการใช้งาน ต้องปิดผนึกด้วยผสมอย่างระมัดระวัง ห้ามสลับฝาปิด ฝาจุก หรือช้อนตวงไปมาระหว่างกัน เมื่อใช้อุปกรณ์บรรจุเป็นครั้งแรก ให้บีบวัสดุออกเล็กน้อยก่อนที่จะจ่อปลายหัวผสมไปยังตำแหน่งที่ต้องการ ภายหลังการใช้งาน กรุณาปลอยปลายหัวผสมที่ใช้แล้วไว้เพื่อใช้แทนฝาปิดให้อุปกรณ์บรรจุนั้น ก่อนการใช้งานในครั้งต่อไป ให้ดึงปลายหัวผสมที่ใช้แทนฝาปิดนั้นออก แล้วรีบสวมปลายหัวผสมชุดใหม่เข้าไปแทนที่ในทันที ปลายหัวผสมและปลายหัวแบบใช้ในช่องปาก เป็นผลิตภัณฑ์ชนิดใช้ครั้งเดียวทิ้ง ภายหลังการใช้งานในแต่ละครั้ง ต้องทิ้งปลายหัวแบบใช้ในช่องปากทันที เพื่อป้องกันการปนเปื้อนระหว่างผู้ป่วย

ในบรรดาวัสดุพิมพ์ปากทุกชนิดซึ่งผลิตจากซิลิโคนยืดหยุ่นและแข็งตัวได้ด้วยการเติมสารเร่งปฏิกิริยา การแข็งตัวอาจไม่เกิดขึ้นหากสัมผัสกับผลิตภัณฑ์ที่ประกอบด้วยซัลเฟอร์หรือไนโตรเจนที่ทำปฏิกิริยาได้ หรือวัสดุอุดฟันที่เพิ่งอุดเสร็จใหม่ๆ หรือโครงสร้างส่วนทับ ผลิตภัณฑ์เหล่านี้ได้แก่ ถุงมือลาเท็กซ์ วัสดุพิมพ์ปากชนิดพอลิซัลไฟด์ น้ำยารั่นเหงือก ฯลฯ เพราะฉะนั้น กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำความสะอาดภายในปากของผู้ป่วย (เช่น การดูระเตรียมฟันและบริเวณขอบเหงือก) จนทั่วถึงดีแล้ว และทำให้แห้งก่อนที่จะใช้วัสดุพิมพ์ปาก หากวัสดุเข้าตา ให้ล้างตาด้วยน้ำนานหลายๆ นาที หากยังคงมีอาการ ให้ปรึกษาจักษุแพทย์ ห้ามกลืนกิน หากมีอาการผิดปกติภายหลังการกลืนกินวัสดุพิมพ์แบบ ให้รีบไปพบแพทย์ทันที ในกรณีที่เกิดขึ้นน้อยมาก อาจทำให้ลำไส้อุดตันได้ ก่อนใช้งาน กรุณาตรวจดูว่ามีรองรอยชำรุดเสียหายหรือไม่ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีรองรอยชำรุดเสียหาย สำหรับการใช้งานโดยบุคลากรด้านทันตกรรมเท่านั้น

การเทแบบจำลอง: สามารถเทแบบได้ หลังจากที่ถอดพิมพ์ออกจากปากแล้ว 30 นาที โดยไม่มีข้อจำกัดการใช้อื่นๆ แต่อย่างใด เรารับรองว่าพิมพ์ปากที่แข็งตัวแล้วจะสามารถคงสภาพรูปร่างได้ยาวนาน

คำแนะนำ สามารถใช้งานได้กับวัสดุทำแบบจำลองทุกชนิดที่วางจำหน่ายทั่วไปในท้องตลาด เช่น:

วัสดุทำแบบจำลอง: เราแนะนำให้ใช้: ยิปซัม ประเภท III, MOLDANO® – ในสหรัฐฯ: Modern Materials®, Die Keen®
ยิปซัม ประเภท IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

การชุบด้วยไฟฟ้า: ท่านสามารถชุบพิมพ์ปากด้วยทองแดงหรือเงินได้ในอ่างชุบแบบทั่วไป

การฆ่าเชื้อ: โดยทั่วไป ควรฆ่าเชื้อให้พิมพ์ปากโดยแช่ในสารละลายโซเดียม ไฮโปคลอไรต์ (Sodium Hypochlorite) ที่มีความเข้มข้น 5.25 % เป็นเวลนาน 10 นาที* ท่านสามารถใช้สารละลายฆ่าเชื้อชนิดอื่นๆ ที่ใช้เฉพาะกับซิลิโคนเท่านั้นได้ โดยปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสินค้านั้นๆ
* *Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999*

กาวยึดถาดพิมพ์ปาก: เราแนะนำให้ใช้กาว Universal Adhesive ของ Kulzer เสมอ

สภาพการเก็บรักษา: ห้ามเก็บไว้ในที่ที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 25 °ซ/77 °ฟ

Flexitime®	EN ISO 4823	สีของผลิตภัณฑ์		เวลาผสม	เวลาการทำงานภายนอกช่องปาก 23°C (73°F)*	เวลาการทำงานภายในช่องปาก 35°C (95°F)	เวลาน้อยที่สุดในปาก
				วินาท	นาที:วินาท	นาที:วินาท	นาที:วินาท
Easy Putty	ประเภท 0 ปั้นรูปได้	สีม่วง	สีเทาอ่อน	30	2:30	–	2:30
Heavy Tray	ประเภท 1 ชนิดเนื้อหนัก	สีม่วง	สีเทาอ่อน	–	2:30	–	2:30
Monophase	ประเภท 2 ชนิดเนื้อปานกลาง	สีม่วง	สีเทาอ่อน	–	2:30	1:00	2:30
Correct Flow	ประเภท 3 ชนิดเนื้อเบา	สีเขียวอ่อน	สีเทาอ่อน	–	2:30	1:00	2:30

* ที่อุณหภูมิห้อง ณ 23 °ซ/73 °ฟ และความชื้นสัมพัทธ์ 50 % หากอุณหภูมิสูงกว่านี้ จะใช้เวลาน้อยลง ส่วนอุณหภูมิต่ำกว่านี้ จะใช้เวลานานขึ้น

Description of applicational / packaging icons
คำอธิบายไอคอนการใช้งาน / บรรจุภัณฑ์
A = ใช้เฉพาะกาวที่มีหมายเลขล็อตเหมือนกันเท่านั้น
B = ไอคอน "สามารถใช้โปรแกรมพิเศษที่เครื่องผสมวัสดุ Dynamix® *speed*"
C = อัตราส่วนการผสม
D = เวลาการผสม
E = เวลาการทำงานภายนอกช่องปาก
F = เวลาการทำงานภายในช่องปาก
G = เวลาในปาก
H = หลอดสำหรับผสมวัสดุที่มีเกลียว
K = หลอดสำหรับต่อปลายท่อเพื่อใช้ในการฉีดในช่องปาก

วันที่ปรับปรุงแก้ไข: 2014-03

##